

ПРОТОКОЛ

№ 308

гр. Свиленград, 15.09.2022 г.

**РАЙОНЕН СЪД – СВИЛЕНГРАД, ПЪРВИ НАКАЗАТЕЛЕН
СЪСТАВ**, в публично заседание на петнадесети септември през две хиляди
двадесет и втора година в следния състав:

Председател: Кремена Т. Стамболиева Байнова

при участието на секретаря Ренета Н. Иванова
и прокурора М. М. К.

Сложи за разглеждане докладваното от Кремена Т. Стамболиева Байнова
Наказателно дело от общ характер № 20225620200592 по описа за 2022
година.

На именното повикване в 11:30 часа се явиха:

На основание чл. 391, ал. 1 от НПК съдебното заседание по дело се води
при закрити врати.

Производство по реда на глава XXIX от НПК.

Подсъдим Х. А., редовно призован, се явява. За него се явява адв.Д. М.,
служебен защитник от Бързото производство (БП), редовно призован.

Подсъдим С. Х. А., редовно призован, осигурен от органите на ОЗ
„Охрана” – Хасково, се явява. За него се явява адв.Д. М., служебен защитник
от Бързото производство (БП), редовно призован.

Страна Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение -
Свиленград, редовно призовани, изпращат представител – Заместник Районен
прокурор М. К..

В залата присъства преводач А. ***, редовно призована.

Адв.М. – Заявявам, че подзащитните ми Х. А. и С. Х. А. ще се ползват в
настоящото производство от арабски език.

Съдът като взе предвид, че подсъдимите Х. А. и С. Х. А. не владеят
български език и предвид изричното изявление на защитника им, че желаят да
се ползват от арабски език в настоящото производство, намира, че на същите
следва да бъде назначен преводач, като поименно определя А. ***, която да
извърши устен превод от български на арабски език и обратно, водим от
което и на основание чл. 142, ал. 1 от НПК

О П Р Е Д Е Л И :

НАЗНАЧАВА на подсъдимите Х. А. и С. Х. А. преводач А. ***, която
да извърши устен превод от български на арабски език и обратно при
възнаграждение в размер на 50 лв., платими от БС на Съда.

Да се издаде РКО.

Сне се самоличността на преводача.

Преводач А. ***, родена на ***** година в град Тир, Ливан, ливанка, ливанска гражданка, живуща в град *****, със средно образование, вдовица, неосъждана, без родство, спорове и дела с подсъдимите и с другите участници в производството.

Преводач А. *** – Владеа писмено и говоримо арабски език.

*Преводачът А. *** предупредена за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК, който предвижда за даване на неверен превод пред съд наказание „Лишаване от свобода” до 5 години.*

Преводач А. *** – Обещавам да направя верен превод.

*На преводача А. *** се разясниха правата и задълженията.*

Преводачът А. *** – Ясни са ми правата и задълженията.

По хода на делото:

Прокурорът – Да се даде ход на делото.

Адв.М. – Да се даде ход на делото.

Подсъдимият Х. А. (чрез преводача) – Ход на делото. Заявявам, че се разбирам добре с преводача.

Подсъдимият С. Х. А. (чрез преводача) – Ход на делото. Заявявам, че се разбирам добре с преводача.

Съдът намира, че не са на лице процесуални пречки за даване ход на делото, поради което

О П Р Е Д Е Л И :

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

На основание чл. 272, ал. 1 от НПК, Съдът пристъпи към снемане самоличността на подсъдимите чрез преводача.

Подсъдим Х. А., роден на ***** година в град Идлиб, Сирия, арабин, шведски гражданин, живущ в село *****, с начално образование, женен, неосъждан.

Подсъдим С. Х. А., роден на ***** година в град Идлиб, Сирия, арабин, сирийски гражданин, живущ в град *****, с начално образование, неженен, неосъждан.

На основание чл. 274, ал. 1 от НПК, се разясниха на страните правото им на отводи срещу състава на съда, прокурора, защитника, съдебния секретар и преводача.

Прокурорът – Нямам искания за отводи и възражения против състава на съда, защитника на подсъдимите, секретаря и преводача.

Адв.М. – Нямам искания за отвод и възражения срещу състава на съда, прокурора, секретаря и преводача.

Подсъдимият Х. А. (чрез преводача) - Не възразявам против състава на съда, прокурора, защитника, секретаря и преводача.

Подсъдимият С. Х. А. (чрез преводача) - Не възразявам против състава на съда, прокурора, защитника, секретаря и преводача.

На основание чл. 274, ал. 2 от НПК, се разясниха на страните правата им, предвидени в НПК, както и правата на подсъдимите по чл. 55 от НК, и в частност тези по чл. 55, ал. 4, вр.чл. 395а и по чл. 395в от НПК, а именно да

получат писмен превод на съответния език на одобреното от Съда Споразумение за решаване на делото или да откажат получаването на писмен превод на посочените документи.

Подсъдимият Х. А. (чрез преводача) - Ясни са ми правата.

Подсъдимият С. Х. А. (чрез преводача) - Ясни са ми правата.

Съдът докладва внесеното Споразумение.

Прокурорът – Представили сме Споразумение, което е подписано със служебния защитник на подсъдимите Х. А. и С. Х. А., което поддържам и с което уреждаме всички въпроси по чл. 381, ал. 5 от НПК. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното Споразумение.

Адв.М. – Поддържам Споразумението, което е подписано с представител на Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение - Свиленград. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното Споразумение.

Подсъдимият Х. А. (чрез преводача) – Поддържам Споразумението, което съм подписал. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното Споразумение.

Подсъдимият С. Х. А. (чрез преводача) – Поддържам Споразумението, което съм подписал. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното Споразумение.

На основание чл. 382, ал. 4 от НПК, Съдът запитва подсъдимия Х. А. разбира ли обвинението; признава ли се за виновен; разбира ли последиците от Споразумението; съгласен ли е с тях и доброволно ли е подписал Споразумението.

Подсъдимият Х. А. (чрез преводача) - Разбирам обвинението. Признавам се за виновен. Разбирам последиците от Споразумението и съм съгласен с тях. Известно ми е, че одобреното Споразумение има характера на влязла в сила Присъда. Подписал съм Споразумението доброволно.

На основание чл. 382, ал. 4 от НПК, Съдът запитва подсъдимия С. Х. А. разбира ли обвинението; признава ли се за виновен; разбира ли последиците от Споразумението; съгласен ли е с тях и доброволно ли е подписал Споразумението.

Подсъдимият С. Х. А. (чрез преводача) - Разбирам обвинението. Признавам се за виновен. Разбирам последиците от Споразумението и съм съгласен с тях. Известно ми е, че одобреното Споразумение има характера на влязла в сила Присъда. Подписал съм Споразумението доброволно.

На основание чл. 382, ал. 5 от НПК, Съдът предложи на страните следната промяна в Споразумението: номерът на Шведския задграничен паспорт на подсъдимия Х. А. да се чете „36539745” вместо изписаното „36599745”.

Прокурорът – Съгласна съм.

Адв.М. – Съгласен съм.

Подсъдимият Х. А. (чрез преводача) – Съгласен съм. Подсъдимият С. Х. А. (чрез преводача) – Съгласен съм. Съдът, след като взе предвид категоричното и безусловното съгласие относно съдържанието на окончателното Споразумение, ведно с промяната, направено в днешното

съдебно заседание,

О П Р Е Д Е Л И :

ВПИСВА съдържанието на окончателното Споразумение в съдебния протокол, както следва:

Днес, 15.09.2022 година, в град Свиленград между подписаните М. К. – Заместник Районен прокурор на Районна прокуратура - Хасково и Д. М. - Адвокат от Адвокатска колегия - Хасково, защитник на С. Х. А., роден на ***** година в Сирия и Х. А., роден на ***** година в Сирия - обвиняеми по БП № 229/2022 година по описа на ГПУ – Свиленград, като констатирахме, че са налице условията, визирани в чл. 381 от НПК и постигнахме помежду си Споразумение за решаване на делото, включващо съгласието по всички въпроси, посочени в чл. 381, ал. 5 от НПК относно следното:

1. Обвиняемия Х. А., роден на ***** година в град Идлиб, Сирия, арабин, шведски гражданин, живущ в село *****, с адрес за призоваване в страната - град Свиленград, бул. „България” № 59, област Хасково, женен, с начално образование, пенсионер по болест, неосъждан, с Шведски задграничен паспорт № 36539745, се признава за виновен за това, че на 11.09.2022 година на ГКПП „Капитан Андреево” - шосе, област Хасково, като помагач, в съучастие със С. Х. А. от Сирия, умишлено го улеснил да направи опит на 11.09.2022 година на ГКПП „Капитан Андреево” да излезе през границата на страната ни с Република Турция без разрешение на надлежните органи на властта, чрез набавяне на средства - осигуряване на официален документ за самоличност, издаден за друго лице - Шведски задграничен паспорт № 96841423 на името на Таха А., роден на ***** година в град Идлиб, Сирия и транспорт, с който да стигне до Република Турция - лек автомобил марка „Фолксваген” с шведски регистрационен № GTK 252, собственост на Ахмад Аломар, роден на 10.10.1985 година в град Идлиб, Сирия, като деянието е останало недовършено, поради независещи от дееца причини - престъпление по чл. 279, ал. 1, вр.чл. 20, ал. 4, вр.чл. 18, ал. 1 от НК.

За извършеното престъпление по чл. 279, ал. 1, вр.чл. 20, ал. 4, вр.чл. 18, ал. 1 от НК от обвиняемия Х. А., на основание чл. 279, ал. 1, вр.чл. 20, ал. 4, вр.чл. 18, ал. 1, вр.чл. 54, ал. 1 от НК се налагат наказания „Лишаване от свобода” за срок от 6 (шест) месеца и „Глоба” от 200 лв. (двеста лева).

На основание чл. 66, ал. 1 от НК изпълнението на така наложеното наказание „Лишаване от свобода” се отлага за срок от 3 (три) години.

2. Обвиняемия С. Х. А., роден на ***** година в град Идлиб, Сирия, арабин, сирийски гражданин, живущ в град ***** към момента в Следствен арест – град Свиленград, с начално образование, неженен, безработен, неосъждан, без документи за самоличност, по заявени от лицето данни, се признава за виновен в това, че на 11.09.2022 година през ГКПП „Капитан Андреево” – шосе, област Хасково, в съучастие с Х. А. от Швеция, като извършител направил опит да излезе през границата на страната от Република България за Република Турция без разрешение на надлежните органи на властта, като деянието е останало недовършено по независещи от него причини и макар и непълнолетен е могъл да разбира свойството и значението на извършеното и да ръководи постъпките си - престъпление по чл. 279, ал. 1, вр.чл. 20, ал. 2, вр.чл. 63, ал. 1, т. 4 и т. 5, вр.чл. 18, ал. 1 от НК.

За извършеното престъпление по чл. 279, ал. 1, вр.чл. 20, ал. 2, вр.чл. 63, ал. 1, т. 4 и т. 5, вр.чл. 18, ал. 1 от НК от обвиняемия С. Х. А., на основание чл. 279, ал. 1, вр.чл. 20, ал. 2, вр.чл. 63, ал. 1, т. 4 и т. 5, вр.чл. 18 ал. 1, вр.чл. 54, ал. 1 от НК се налагат наказания „Лишаване от свобода” за срок от 4 (четири) месеца и „Обществено порицание”.

На основание чл. 69, ал. 1, вр.чл. 66, ал. 1 от НК изпълнението на така наложеното наказание „Лишаване от свобода” се отлага за срок от 2 (две) години.

На основание чл. 239 от ЗИНЗС наказанието „Обществено порицание” да се изпълни, чрез обявяване на Споразумението на видно място в сградата на Община - Свиленград.

3. Вещественото доказателство по делото - истински Шведски задграничен паспорт № 96841423 на името на Таха А., роден на ***** година в град Идлиб, Сирия, да се изпрати на ОДМВР - Хасково.

4. Направените по делото разноси в размер на 270 лв. за извършен превод, на основание чл. 189, ал. 2 от НПК да останат за сметка на съответния орган.

За посоченото по-горе престъпление от общ характер, чл. 381, ал. 2 от НПК допуска постигането на Споразумение за решаване на делото.

С настоящето Споразумение страните уреждат всички въпроси във връзка с чл. 381, ал. 5 от НПК.

На обвиняемите С. Х. А., роден на ***** година в Сирия и Х. А., роден на ***** година в Сирия, чрез преводача от български език на арабски език и обратно А. *** с ЕГН ***** и с постоянен адрес: град *****, предупреждена за отговорността по чл. 290, ал. 2 от НК за неверен превод, беше разяснен смисъла на настоящото Споразумение и правните последици от Споразумението и че след одобряването му от Първоинстанционния съд, Определението на Съда по чл. 382, ал. 7 от НПК е окончателно и има последици на влязла в сила Присъда за него и не подлежи на въззивно и касационно обжалване, при което обвиняемите декларираха, че се отказват от съдебно разглеждане на делото по общия ред.

ДЕКЛАРАЦИЯ

Долуподписаният Х. А., с оглед постигнатото по-горе Споразумение, досежно извършеното от мен престъпление декларирам, че съм съгласен и се отказвам от съдебно разглеждане на делото по общия ред.

ПРЕВОДАЧ:.....

(А. ***)

ОБВИНЯЕМ:.....

(Х. А.)

ДЕКЛАРАЦИЯ

Долуподписаният С. Х. А., с оглед постигнатото по-горе Споразумение, досежно извършеното от мен престъпление декларирам, че съм съгласен и се отказвам от съдебно разглеждане на делото по общия ред.

ПРЕВОДАЧ:.....

(А. ***)

ОБВИНЯЕМ:.....

(С. Х. А.)

СПОРАЗУМЕЛИ СЕ :

РАЙОННА ПРОКУРАТУРА – ХАСКОВО,
ТЕРИТОРИЛАНО ОТДЕЛЕНИЕ – СВИЛЕНГРАД
ПРОКУРОР:.....

.....

(М. К.)

ЗАЩИТНИК:

(адв.Д. М.)

ОБВИНЯЕМ:.....

(Х. А.)

ОБВИНЯЕМ:.....

(С. Х. А.)

Настоящите Споразумение и Декларации се преведоха от български език на арабски език на обвиняемите от преводача А. *** от град ******, предупредена за отговорността за неверен превод по чл. 290, ал. 2 от НК.

ПРЕВОДАЧ:.....

(А. ***)

Съобразявайки се с текста на окончателното Споразумение, Съдът намира, че то не противоречи на закона и морала и следва да бъде одобрено.

Поради гореизложеното и на основание чл. 382, ал. 7 от НПК, Съдът

СПОРАЗУМЕНИЕ:

О П Р Е Д Е Л И : №

ОДОБРЯВА постигнатото между Заместник Районен прокурор М. К. на Районна прокуратура – Хасково и Адвокат Д. М. от Адвокатска колегия - Хасково – служебен защитник на подсъдимите Х. А. от Швеция и С. Х. А. от Република Турция, СПОРАЗУМЕНИЕ, както следва:

I. ПРИЗНАВА подсъдимия Х. А., роден на ***** година в град Идлиб, Сирия, арабин, шведски гражданин, живущ в село ******, с начално образование, женен, неосъждан, ЗА ВИНОВЕН в това, че на 11.09.2022 година на ГКПП „Капитан Андреево” - шосе, област Хасково, като помагач, в съучастие със С. Х. А. от Сирия, умишлено го улеснил да направи опит на 11.09.2022 година на ГКПП „Капитан Андреево” да излезе през границата на страната ни с Република Турция без разрешение на надлежните органи на властта, чрез набавяне на средства - осигуряване на официален документ за самоличност, издаден за друго лице - Шведски задграничен паспорт № 96841423 на името на Таха А., роден на ***** година в град

Идлиб, Сирия и транспорт, с който да стигне до Република Турция - лек автомобил марка „Фолксваген“ с шведски регистрационен № GTK 252, собственост на Ахмад Аломар, роден на 10.10.1985 година в град Идлиб, Сирия, като деянието е останало недовършено, поради независещи от дееца причини - престъпление по чл. 279, ал. 1, вр.чл. 20, ал. 4, вр.чл. 18, ал. 1 от НК, поради което и на основание чл. 279, ал. 1, вр.чл. 20, ал. 4, вр.чл. 18, ал. 1, вр.чл. 54, ал. 1 от НК ГО ОСЪЖДА на наказание „Лишаване от свобода“ за срок от 6 (шест) месеца и на наказание „Глоба“ в размер на 200 лв. (двеста лева).

На основание чл. 66, ал. 1 от НК, ОТЛАГА изпълнението на наложеното наказание „Лишаване от свобода“ за срок от 3 (три) години, считано от влизане в сила на настоящото Определение.

II. ПРИЗНАВА подсъдимия С. Х. А., роден на ***** година в град Идлиб, Сирия, арабин, сирийски гражданин, живущ в град ***** с начално образование, неженен, неосъждан, ЗА ВИНОВЕН в това, че на 11.09.2022 година през ГКПП „Капитан Андреево“ – шосе, област Хасково, в съучастие с Х. А. от Швеция, като извършител, направил опит да излезе през границата на страната от Република България за Република Турция без разрешение на надлежните органи на властта, като деянието е останало недовършено по независещи от него причини и макар и непълнолетен е могъл да разбира свойството и значението на извършеното и да ръководи постъпките си - престъпление по чл. 279, ал. 1, вр.чл. 20, ал. 2, вр.чл. 63, ал. 1, т. 4 и т. 5, вр.чл. 18, ал. 1 от НК, поради което и на основание чл. 279, ал. 1, вр.чл. 20, ал. 2, вр.чл. 63, ал. 1, т. 4 и т. 5, вр.чл. 18, ал. 1, вр.чл. 54, ал. 1 от НК ГО ОСЪЖДА на наказание „Лишаване от свобода“ за срок от 4 (четири) месеца и на наказание „Обществено порицание“.

На основание чл. 69, ал. 1, вр.чл. 66, ал. 1 от НК, ОТЛАГА изпълнението на наложеното наказание „Лишаване от свобода“ за срок от 2 (две) години, считано от влизане в сила на настоящото Определение.

На основание чл. 239 от ЗИНЗС, ПОСТАНОВЯВА наказанието „Обществено порицание“ да се изпълни, чрез обявяване на Определението на видно място, на сградата на Община - Свиленград.

III. ПОСТАНОВЯВА вещественото доказателство по делото: Шведски задграничен паспорт № 96841423 на името на Таха А., роден на ***** година в град Идлиб, Сирия, ДА СЕ ВЪРНЕ на собственика му като за целта се изпрати на ОДМВР - Хасково.

IV. На основание чл. 189, ал. 2 от НПК, ПОСТАНОВЯВА направените по делото разноси за превод в размер на 270 лв. (двеста и седемдесет лева) да останат за сметка на органа на БП; а в размер на 50 лв. (петдесет лева) по съдебното производство - за сметка на Съда.

С оглед горното, Съдът

О П Р Е Д Е Л И :

ПРЕКРАТЯВА наказателното производство по НОХД № 592/2022 година по описа на Районен съд – Свиленград, водено срещу Х. А. от Швеция за престъпление по чл. 279, ал. 1, вр.чл. 20, ал. 4, вр.чл. 18, ал. 1 от НК и срещу С. Х. А. от Република Турция за престъпление по чл. 279, ал. 1, вр.чл. 20, ал. 2, вр.чл. 63, ал. 1, т. 4 и т. 5, вр.чл. 18, ал. 1 от НК.

ОПРЕДЕЛЕНИЕТО не подлежи на обжалване или протест.

Съдът счита, че доколкото наказателното производство е прекратено с влязъл в сила Съдебен акт и подсъдимият Х. А. е осъден условно, то следва мярката му за неотклонение, взета спрямо него на БП да бъде отменена, поради което и на основание чл. 309, ал. 4, изречение първо от НПК, Съдът

О П Р Е Д Е Л И: №

ОТМЕНЯ взетата на БП спрямо Х. А., роден на ***** година в град Идлиб, Сирия, арабин, шведски гражданин, живущ в село ***** с начално образование, женен, неосъждан, мярка за неотклонение „Гаранция” в размер на 500 лв. (невнесена).

Определението не подлежи на обжалване и протестиране.

Подсъдимият Х. А. (чрез преводача) - Не желая да получа писмен превод на одобреното от Съда Споразумение и от Определението за мярката ми за неотклонение, на разбираемия от мен език.

Подсъдимият С. Х. А. (чрез преводача) - Не желая да получа писмен превод на одобреното от Съда Споразумение на разбираемия от мен език.

Подсъдимият С. Х. А. се освободи в съдебната зала.

Препис-извлечение от Протокола да се изпрати на Следствен арест – Свиленград при ОС „ИН” – Хасково, за сведение.

Адв.М. – Моля да ми бъде издаден незаверен препис от съдебния протокол.

Съдът намира искането за основателно, поради което

О П Р Е Д Е Л И :

Да се издаде незаверен препис от съдебния протокол на адвокат Д. М..

Заседанието завърши в 11.45 часа.

Протоколът се изготви в съдебно заседание.

Съдия при Районен съд – Свиленград: _____

Секретар: _____